

Abkürzungsverzeichnis	VII
Literaturverzeichnis	IX
1. Einleitung	1
1.1. Zielsetzung	1
1.2. Theoretische Vorbemerkungen	2
1.2.1. Synchronische Wortbildung	2
1.2.2. Motivation und Idiomatisierung	5
1.2.3. Wortbildungsmuster und Produktivität	7
1.2.4. Präfixe und Präfixoide	10
1.2.5. Kompetenz	14
1.3. Einfluß des Lateinischen	16
1.3.1. Adäquate Übersetzung ohne Bauentsprechung	17
1.3.2. Adäquate Übersetzung mit Bauentsprechung	18
1.3.3. Mechanische Übersetzung	18
1.4. Methodisches Verfahren	21
2. Analytischer Teil	22
2.1. ā-	33
2.2. ab-	38
2.3. aba-	41
2.4. after-	42
2.5. afur-	44
2.6. ana-	47
2.7. ant-	57
2.8. az-	63
2.9. bi-	66
2.10. bf-	109
2.11. bf-	117
2.12. dana-	120
2.13. duruh-	122
2.14. eban-	130
2.15. ein-	132
2.16. fir-	141
2.17. firi-	169
2.18. fol- / folla-	170
2.19. fora-	173
2.20. fra-	178
2.21. fram-	179
2.22. furi-	182
2.23. gi-	189
2.24. in-	270
2.25. ingagan-	280
2.26. int-	282
2.27. ir-	292
2.28. it- / ita-	320
2.29. mis- / missa-	323
2.30. ob-	328
2.31. oba-	329

2.32.	saman-	331
2.33.	sin-	333
2.34.	uban- / ubari-	336
2.35.	uf-	347
2.36.	umbi-	352
2.37.	un-	362
2.38.	und-	398
2.39.	untar-	399
2.40.	uo-	404
2.41.	ur-	406
2.42.	üz-	416
2.43.	wan- / wana-	419
2.44.	widar-	421
2.45.	zi-	427
2.46.	zuo-	441
2.47.	zur-	451
2.48.	Zusammenfassung des analytischen Teils . .	453
3.	Systematischer Teil	457
3.1.	Lokale Beziehungen	460
3.1.1.	Annähern oder Verbinden / Nähe oder Kontakt	460
	3.1.1.1. Richtung auf etwas zu, 3.1.1.2. Geschehen, 3.1.1.3. Erfassen / Einwirken, 3.1.1.4. Lokalisierung in der Nähe von etwas, 3.1.1.5. Richtung an etwas daran, 3.1.1.6. Lokalisierung an etwas daran, 3.1.1.7. Richtung zu etwas zusammen, 3.1.1.8. Richtung durcheinander / Vermischen, 3.1.1.9. Richtung auf eigenen Besitz	
3.1.2.	Entfernen oder Trennen	482
	3.1.2.1. Richtung von etwas weg, 3.1.2.2. Richtung von etwas ab, 3.1.2.3. Richtung auseinander, 3.1.2.4. Umfangserweiterung	
3.1.3.	Hineinbewegung / Enthaltensein	494
	3.1.3.1. Richtung in etwas hinein, 3.1.3.2. Lokalisierung in etwas	
3.1.4.	Herausbewegung / Lokalisierung außerhalb von etwas	497
	3.1.4.1. Richtung aus etwas heraus, 3.1.4.2. Lokalisierung außerhalb von etwas	
3.1.5.	Aufwärtsbewegung / Höhe	502
	3.1.5.1. Richtung nach oben, 3.1.5.2. Zustand der Höhe, 3.1.5.3. Ursprung, 3.1.5.4. Richtung auf etwas darauf, 3.1.5.5. Richtung aufrecht	
3.1.6.	Abwärtsbewegung	508
	3.1.6.1. Richtung nach unten, 3.1.6.2. Richtung zu Boden	
3.1.7.	Vorwärtsbewegung / Voranstellung	511
	3.1.7.1. Richtung vor etwas hin, 3.1.7.2. Richtung vor etwas voraus, 3.1.7.3. Richtung aus etwas hervor, 3.1.7.4. Lokalisierung vor etwas	

3.1.8.	Rückwärtsbewegung	515
3.1.8.1.	Richtung nach hinten, 3.1.8.2.	
	Richtung hinten etwas zurück / Verlassen	
3.1.9.	Bewegung über etwas hinweg / Lokalisierung oberhalb von etwas / Überlegenheit	521
3.1.10.	Bewegung unter etwas / Unterlegenheit	528
3.1.10.1.	Richtung unter etwas darunter,	
3.1.10.2.	Richtung von unten, 3.1.10.3.	
	Unterlegenheit	
3.1.11.	Bewegung um etwas herum / Lokalisierung im Umkreis	531
3.1.11.1.	Richtung um etwas herum,	
3.1.11.2.	Umgeben mit etwas, 3.1.11.3. Lo-	
	kalisierung im Kreis von etwas, 3.1.11.4.	
	Richtung um Kreis umher	
3.1.12.	Bewegung durch etwas hindurch	535
3.1.12.1.	Richtung durch etwas hindurch,	
3.1.12.2.	Richtung umher	
3.1.13.	Bewegung zwischen etwas	537
3.1.13.1.	Richtung zwischen etwas	
3.1.14.	Bewegung an etwas vorüber	538
3.1.14.1.	Richtung an etwas vorüber	
3.1.15.	Gegenbewegung / Lokalisierung gegenüber von etwas	539
3.1.15.1.	Richtung etwas entgegen,	
3.1.15.2.	Richtung gegenüber etwas,	
3.1.15.3.	Lokalisierung gegenüber etwas,	
3.1.15.4.	Antwort / Reaktion, 3.1.15.5.	
	Widerstand	
3.1.16.	Richtungswechsel	543
3.2.	Temporale Beziehungen	544
3.2.1.	Früheres Stattfinden	544
3.2.1.1.	Vorherstattfinden, 3.2.1.2. Vor-	
	wegnehmen	
3.2.2.	Übrigbleiben	547
3.2.3.	Stetiges Stattfinden	548
3.2.4.	Wiederholung	549
3.2.4.1.	Wiederholtes Stattfinden, 3.2.4.2.	
	Rückgängigmachen	
3.2.5.	Verzögern	553
3.3.	Aktionsarten	554
3.3.1.	Beginn einer Handlung	554
3.3.2.	Abschluß einer Handlung	557
3.3.2.1.	Abschluß einer Handlung, 3.3.2.2.	
	Beharrlichkeit, 3.3.2.3. Gründlichkeit,	
3.3.2.4.	Bewirken, 3.3.2.5. Zerstörung /	
	Auflösung, 3.3.2.6. Verbrauch	
3.4.	Sonstige Beziehungen	568
3.4.1.	Sperren im weitesten Sinne	568
3.4.1.1.	Versperren, 3.4.1.2. Verstecken,	
3.4.1.3.	Verhindern	

3.4.2.	Öffnen im weitesten Sinne	572
	3.4.2.1. Öffnen, 3.4.2.2. Befreien	
3.4.3.	Wertung	575
	3.4.3.1. Abweichung von der Norm / verkehrte Durchführung, 3.4.3.2. Geringschätzung / Verachtung	
3.4.4.	Negation	578
3.4.5.	Allgemeingültigkeit	587
3.4.6.	Gemeinsamkeit	588
3.4.7.	Verschiedenheit	590
3.4.8.	Intensivierung	591
3.4.9.	Ersatz im weitesten Sinne	594
	3.4.9.1. Ersatz, 3.4.9.2. Verändern / Vertauschen	
3.4.10.	Gleichheit	595
3.4.11.	Zahlbegriff 'eins'	596
3.4.12.	Kollektivierung	597
3.4.13.	Abstrahierung / Ableitung	598
3.5.	Konkurrenzen	603
3.5.1.	Konkurrenz von Präfixen im eigentlichen Sinne untereinander	604
3.5.2.	Konkurrenz zwischen Präfixoiden im eigentlichen Sinne und Präfixoiden	605
3.5.3.	Konkurrenz von Präfixoiden untereinander	606
4.	Zusammenfassung und Ausblick	607